

THEMEN BÜKV 2026 - TEMI CCI 2026

Dringend

1	Bestimmung des genauen Inflationsbezugs, der die Preisentwicklung in der Provinz tatsächlich widerspiegelt. Gleichzeitig sollen die genauen Zeitpunkte ermittelt werden, an denen dies geschieht, sowie die Fristen für die Auszahlung dieser Anpassungen erläutert werden.	Determinare il puntuale riferimento inflazionistico che rifletta realmente l'andamento dei prezzi in provincia. Al contempo, individuare i momenti precisi dove ciò avviene ed esplicitare i tempi di liquidazione di tali adeguamenti
2	Art. 7: Rundschreiben und allgemeine Informationen die das Personal betreffen automatisch erhalten für alle Bereiche	Art. 7: Invio automatico di circolari e informazioni generali al personale.
3	Art. 23 Absatz 10) Streichung der Formulierung „...die die psychophysische Erholung des Personals jeweils verhindern und entsprechend belegt werden...“	Art. 23, comma 10: Eliminare la frase “...che impediscono il recupero delle energie psico-fisiche del personale e sempreché l'Amministrazione è posta nella condizione di poter procedere alle verifiche...”
4	art. 30, Absatz 9) und Art. 74, Absatz 7): Klarstellung und Neuformulierung notwendig	Art. 30, commi 9 e 74, comma 7: Necessaria chiarificazione e riformulazione
5	Art. 42: automatische Anpassung an das nationale Gesetz hinzufügen: „Vorteilhaftere Regelungen durch staatliche Bestimmungen werden mit den dort vorgesehenen Fristen angewandt.“ (eventuell diese Formulierung für die gesamte Mutterschaft- und Vaterschaftsregelung anwenden)	Art. 42: Inserire adeguamento automatico alla normativa nazionale: “Le disposizioni più favorevoli previste dalla normativa statale si applicano nei termini ivi indicati.” (eventualmente estendere a tutta la disciplina su maternità e paternità)
6	Anlage 2) - Anzahlung auf die Abfertigung: die gesamte Anlage ist zu aktualisieren und abzuändern, Kriterien zu verbessern, Höchstgrenzen zu überarbeiten, usw. - Einrichtung eines Fonds zur sofortigen Auszahlung der Abfertigung bei Dienstaustritt	Allegato 2: Anticipo TFR: aggiornare e modificare l'intero allegato, migliorare criteri, rivedere massimali, ecc. Istituzione di un fondo per l'erogazione immediata del TFR alla cessazione del servizio

Priorität 1

7	Art.17: klar definieren was mit Abwesenheiten während der Kündigungsfrist passiert	Art. 17: Definire chiaramente cosa accade alle assenze durante il periodo di preavviso
8	Art. 20: Einführung befristeter Teilzeitmodelle (z.B. Teilzeit für 6 Monate)	Art. 20: Introduzione di modelli di part-time a tempo determinato (es. part-time per 6 mesi)
9	Art. 75: monatliche Auszahlung des Gehaltes am 27. des Monats und am 18. Dezember die Auszahlung des dreizehnten Monatsgehalts vertraglich festlegen	Art. 75: Pagamento mensile dello stipendio il 27 del mese e pagamento della tredicesima il 18 dicembre
10	Art. 30 Abs.1): Anpassung an das Landesgesetz Nr. 6 von 2015	Art. 30, comma 1: Adeguamento alla legge provinciale n. 6/2015
11	Art. 30, Absatz 13) Streichung der Formulierung „... gemäß der Rechtsmedizin...“ Bestätigung durch Haus- oder Facharzt ausreichend ... hinzufügen verschiedener Therapien, auch wenn es sich nicht ausschließlich um lebenserhaltene Therapien handelt (es hat sich vieles verändert in den vergangenen 20 Jahren), überlegen, ob die Beispiele gestrichen werden sollen (unterschiedliche Handhabung, gibt ständig Interpretationsspielraum).	Art. 30, comma 13: Eliminare la frase “... secondo la medicina legale ...”; sufficiente certificazione del medico di base o specialista Aggiungere varie terapie, anche non esclusivamente salvavita (molte cose sono cambiate negli ultimi 20 anni); valutare se eliminare esempi (interpretazioni difformi)
12	Art. 30, Absatz 16) einzufügen: „Unbeschadet des Krankenstandes, hat das Personal ärztliche Untersuchungen, Therapien, Behandlungen, Maßnahmen und Präventionsmaßnahmen, wenn möglich außerhalb der Arbeitszeit vorzunehmen. Bei Vorliegen ...“ Einheitliche Regelung Anerkennung Fahrtzeit und Klarheit über den letzten Satz im Absatz 16	Art. 30, comma 16: Inserire: “Fatto salvo il periodo di malattia, il personale deve effettuare visite mediche, terapie, trattamenti, misure e prevenzione, se possibile, fuori dall'orario di lavoro. In presenza di ...” Regolamentazione uniforme per il riconoscimento del tempo di viaggio e chiarimento sull'ultima frase del comma 16

13	Art. 78: hinzufügen, dass es auch nach den ersten 30 Tagen gilt, Anerkennung ab dem darauffolgenden Monat, auch für Personal im Dienst bei einer Neuregelung eine entsprechende Bestimmung vorsehen	Art. 78: Inserire che vale anche dopo i primi 30 giorni, riconoscimento dal mese successivo; prevedere norma specifica per personale in servizio in caso di nuova regolamentazione
14	Art. 83: Klärung der Auszahlung der Aufgabenzulagen bei Abwesenheiten wie Elternzeit, Freistellung aus Erziehungsgründen sowie Krankenstand.	Art. 83: Chiarire il pagamento delle indennità di risultato in caso di assenze come congedo parentale, permessi per motivi familiari e malattia
15	Art. 85: Samstagszulage vorsehen (ähnlich wie Feiertagszulage)	Art. 85: Prevedere indennità per il sabato (simile a quella festiva)
16	Art. 96: die Möglichkeit vorsehen, dass auch die Kinder der Bediensteten einen Anspruch auf Benutzung der Mensa haben (schulpflichtige Kinder); Anrecht auf Essensgutscheine auch bei Smart Working, Kumulierung der Essensgutscheine, keine zeitliche Begrenzung	Art. 96: Prevedere che anche i figli dei dipendenti abbiano diritto all'uso della mensa (figli in età scolare); diritto ai buoni pasto anche in smart working, cumulabilità dei buoni senza limiti temporali
17	Art. 14: Anerkennung der bereits absolvierten Probezeit bei Wechsel von einem befristeten auf einen unbefristeten Arbeitsvertrag	Art. 14: Riconoscimento periodo di prova già svolto in caso di passaggio da contratto determinato a indeterminato.
18	IV Titel, Abschnitt II – Disziplinarordnung bereits durch Landesgesetz geregelt (in den Bükv übernehmen und anpassen), Zuständigkeit der verschiedenen Bereiche - Gesetz/Kollektivvertrag (Unterschiede, ...	Titolo IV, Capo II – Codice disciplinare: già regolato da legge provinciale (inserire nel CCI e adeguare), competenze dei vari settori – legge/contratto (differenze, ecc.)
19	Klärung zum Einzahlungsverfahren der Körperschaften an den Gesundheitsfond „SaniPro“	Chiarimenti sul versamento degli enti al fondo sanitario “SaniPro”
20	Art. 85 (Zulage für Turnus-, feiertags- oder nachtdienst, Bereitschafts- und sofortigen Einsatzdienst) - Obergrenze noch aktuell?	Art. 85 <u>Indennità per servizio di turno, lavoro festivo e notturno e per reperibilità o pronta disponibilità</u> - limite massimo ancora attuale?
21	neuer Absatz Art. 90 Überstunden (plus orario)	
22	Art. 86 (Häufung von Anreizprämien und Zulagen) - Absatz 1 mit Absatz 3 sprachlich in Einklang bringen	Art. 86 <u>Cumulo di incentivi e indennità</u> - armonizzare linguisticamente comma 1 con comma 3
23	Ersatzentschädigung nicht genossener Urlaub - Berechnungsmodalitäten	Indennità sostitutiva per ferie non godute – Modalità di calcolo
24	Anlage 3) – Ergänzungsvorsorge: Erhöhung des Arbeitgeberbeitrags und Einführung einer sozial gerechteren Verteilung Möglichkeit zur freiwilligen Einzahlung von mehr als 36,5% der Abfertigung (die Möglichkeit bis auf 100%) Erhöhung des Beitragslimits für den Bediensteten von 10% auf 20% Welfare: unterschiedliche Modalitäten (z.B. Plätze reservieren im Kinderhort, ...), Zuschüsse (z.B. für Kinderhort, Tagesmutter, usw.	Allegato 3 – Previdenza complementare: Aumento del contributo del datore di lavoro e introduzione di una distribuzione più equa Possibilità di versamento volontario superiore al 36,5% del TFR (fino al 100%) Aumento del limite di contribuzione del dipendente dal 10% al 20% Welfare: diverse modalità (es. posti riservati al nido), contributi (es. per nido, Tagesmutter, ecc.)
25	Art. 30 Begriff misure salvavita überprüfen	Art. 30 – Verificare il concetto di misure salvavita
26	Age Management: Anerkennung und Nutzung vorhandener Kompetenzen Förderung einer generationsübergreifenden Zusammenarbeit Lebenslanges Lernen ermöglichen	Age Management: riconoscimento e utilizzo delle competenze esistenti Promozione della collaborazione intergenerazionale Consentire l'apprendimento permanente
27	Einrichtung eines experimentellen Projekts zur formalen Anerkennung der im Laufe des Lebens in verschiedenen Bereichen erworbenen Kompetenzen der Bediensteten	attivazione di un percorso/progetto sperimentale per il riconoscimento formale ai dipendenti delle competenze acquisite nel corso della vita nei diversi ambiti
28	Art. 43 Absatz 2: Aufhebung des gesamten Absatzes (Elternzeit)	Art. 43 comma 2 abrogazione intero comma (congedo parentale)
29	Art. 19: Aufhebung des Buchstabens F (Sabbatjahr)	Art. 19 abrogazione lettera F (anno sabbatico)
30	Art. 27: Allgemeine Überarbeitung des Artikels und Anpassung an das Landesgesetz (Freistellungen für ein lokales politisches Mandat)	Art. 27 Revisione generale dell'articolo e adattamento alla legge provinciale (permessi per mandato politico locale)
31	Aufnahme einer Bestimmung im bereichsübergreifenden Teil betreffend die wirtschaftliche Behandlung der Rechtsanwälte	Aggiungere norma nell'intercomparto relativa al trattamento economico avvocati
32	Anlage 2, Art. 2: Erhöhung des Mindestbetrags für den Vorschuss auf die Abfertigung, seit 2008 unverändert. Siehe neues Haushaltsgesetz	Allegato 2 Articolo 2 alzare l'importo minimo di anticipo per il TFR fermo dal 2008. vedi legge bilancio nuova
33	Verwaltung der Nutzung der Dienstfahrzeuge (Harmonisierung für die Körperschaften)	gestione dell'utilizzo delle macchine di servizio (armonizzare per gli enti)

34	Art. 78: Mobilität von außerhalb der Provinz. Änderung zur Gewährleistung der wirtschaftlichen Ansprüche und Anerkennung der Berufserfahrung	Art. 78 mobilità da fuori provincia. Modificare per garantire maturato economico e riconoscimento esperienza
35	Art. 38 Absatz 2: Vereinfachung. Hinsichtlich Absatz 2 beim ersten Satz stehen bleiben und den Rest streichen	Art. 38 comma 2 semplificarlo. Per quanto riguarda il comma 2, fermarsi al primo periodo e togliere il resto
36	Art. 50 Absatz 3: Berichtigung: 16. Jahr anstelle von 12. Jahr	Art. 50 comma 3 correggere 16o anno al posto di 12o
37	Art. 28: Anpassung an die staatliche Regelung? Verweis auf die Art. 81 und 86 des GvD Nr. 267/2000 zur Ersetzung des Absatzes 3	Art. 28. adattarsi alla normativa statale? Fare riferimento agli artt. 81 e 86 del D.Lgs nr. 267/2000 per sostituire il comma 3

Priorität 2

38	Art. 19: Formen der Arbeitszeitflexibilität und Vorschriften zum Schutz der Arbeitszeit- und Lebensqualität: Ergänzungen und Neuformulierungen sind notwendig (Age Management, Teilzeitformen, Flexibilität, usw.)	Art. 19: Forme di flessibilità dell'orario di lavoro e norme per la tutela della qualità del lavoro e della vita: necessarie integrazioni e riformulazioni (Age Management, part-time, flessibilità, ecc.)
39	Art. 21: Reduzierung der Wochenarbeitszeit auf 36 Stunden bei gleichbleibendem Lohn für alle öffentlich Bediensteten Hinzufügen Absatz 3, die Zeit des Umkleidens ist als Arbeitszeit anzuerkennen	Art. 21: Riduzione dell'orario settimanale a 36 ore a parità di retribuzione per tutti i dipendenti pubblici Aggiungere comma 3: il tempo di vestizione è da considerarsi orario di lavoro
40	Stufenweise Reduzierung der wöchentlichen Arbeitszeit von 38 auf 36 Stunden und Einführung der 4-Tage-Woche bei gleichbleibender Vergütung	Riduzione graduale dell'orario di lavoro settimanale da 38 a 36 ore e introduzione della settimana lavorativa di 4 giorni mantenendo la stessa retribuzione
41	Art. 23 mehr Urlaub mit zunehmendem Dienstalter/Lebensalter, Einführung der „ferie solidali“ auf freiwilliger Basis	Art. 23: Più ferie con l'aumentare dell'anzianità di servizio/età; introduzione delle “ferie solidali” su base volontaria
42	System der monatlichen Entlohnung auf Tagesbasis. Harmonisierung für alle Körperschaften	sistema di retribuzione mensile in base ai giorni. Armonizzare per tutti gli enti
43	Zweijährliche Anpassung (immer auf Grundlage der festgestellten Inflation) des Betrags, der als Zweisprachigkeitszulage gezahlt wird	adeguamento biennale (sempre in base all'inflazione determinata) dell'importo corrisposto a titolo di indennità di bilinguismo
44	Einführung eines unbezahlten Sabbatmonats ohne Begründungspflicht	introduzione del mese sabbatico non retribuito senza obbligo di motivazione
45	Art. 18: Einführung einer Form von „Job-Sharing“ zwischen Körperschaften	Art. 18: Introduzione di una forma di “job sharing” tra enti
46	Art. 24: Einheitliche Regelung zur Anrechnung von Sonderurlauben: Anerkennung der tatsächlich geplanten Dienstzeit; Buchstabe e) Klärung einfügen für „angeheiratete“ z.B. Onkel/Tante, usw. Einfügen ... meldeamtlicher Bescheinigung oder Familienbogen dokumentiert Formulierung vereinfachen zum besseren Verständnis - Buchstabe e) Buchstabe f) Gründe für die Anerkennung der 5 Tage Sonderurlaub vertraglich definieren um unterschiedliche Anwendungen zu vermeiden	Art. 24: Regolamentazione uniforme per il calcolo dei permessi straordinari: Riconoscimento del tempo di servizio effettivamente programmato Lettera e): chiarire il concetto di “affini” (es. zio/zia) Inserire “... certificato anagrafico o stato di famiglia documentato ...” Semplificare la formulazione per una migliore comprensione Lettera f): definire contrattualmente i motivi per il riconoscimento dei 5 giorni di permesso straordinario per evitare applicazioni difformi

NEUES GEHALTSMODELL

47	Erhöhung des Grundgehalts	Aumento dello stipendio base
48	Neue Vergütungsstruktur mit größeren Entwicklungsmöglichkeiten. Verbesserung des aktuellen Systems der beruflichen Laufbahnentwicklung	nuova struttura retributiva con maggiori possibilità di crescita. Migliorare attuale sistema di progressione professionale
49	Forderung, dass die Zweisprachigkeitszulage allen Bediensteten gewährt wird, ohne Berücksichtigung des im Arbeitsvertrag angegebenen Prozentsatzes	richiesta che l'indennità di bilinguismo sia erogata a tutti i dipendenti senza prendere in considerazione la relativa percentuale espressa nel contratto di lavoro

50	Art. 109: (Übergangsbestimmung zur Einstufung von Personal) Absatz 2 einfügen: Das Personal des Berufsbildes Verwaltungssachbearbeiter/in (6. Funktionsebene) welches vorwiegend Tätigkeiten einer höheren Funktionsebene ausführt, ein Dienstalter von mindestens 10 Jahren in der 6. Funktionsebene vorweisen kann und im Besitz des Zweisprachigkeitsnachweises ist, wird nach vorangehender Überprüfung in das Berufsbild qualifizierte/r Verwaltungssachbearbeiter/in (7/7ter Funktionsebene) eingestuft. Die Anwendungsbedingungen dieses Absatzes werden mit Beschluss des Vollzugsorgans der Angehörigkeitskörperschaft, nach vorheriger Vereinbarung mit den repräsentativsten Gewerkschaftsorganisationen, festgelegt. Diese Maßnahme ist innerhalb von 3 Monaten nach Inkrafttreten dieses Vertrages umzusetzen.	Art. 109 (norma transitoria per l'inquadramento del personale): Inserire comma 2: Il personale con profilo di collaboratore amministrativo (6ª qualifica funzionale) che svolge prevalentemente mansioni di livello superiore, con almeno 10 anni di anzianità nella 6ª qualifica e in possesso dell'attestato di bilinguismo, viene inquadrato nel profilo di collaboratore amministrativo qualificato (7/7ter qualifica funzionale) previa verifica. Le condizioni di applicazione saranno definite con delibera dell'organo esecutivo dell'ente, previo accordo con le organizzazioni sindacali più rappresentative. La misura deve essere attuata entro 3 mesi dall'entrata in vigore del contratto.
51	Art. 77 (individuelle Gehaltserhöhung) "nicht weniger als drei" (außer wenn es weniger braucht, um auf das Höchstausmaß zu kommen)	Art. 77 (aumento individuale dello stipendio) "non meno di tre" (salvo che ne occorra un numero inferiore per raggiungere il massimo previsto)

Priorität 3

52	Art. 29, Absatz 4) Anpassung an staatlicher Regelung (Art. 5, Gesetz 476/1984)	Art. 29, comma 4: Adeguamento alla normativa statale (art. 5, legge 476/1984)
53	Einführung der Möglichkeit der Anwendung von Arbeitsverträgen im Rahmen des „apprendistato professionalizzante“	Introduzione della possibilità di applicare contratti di apprendistato professionalizzante

NEIN

54	Art. 26: Bildungsurlaub auch bei Fern-Studium und Weiterbildung vorsehen	Art. 26: Prevedere congedo per studio anche per corsi a distanza e formazione continua
55	Art. 33: Abs. 3 Erhöhung des Zeitraums von 2 auf 12 Monate	Art. 33, comma 3: Estensione del periodo da 2 a 12 mesi
56	Feiertag 4.Oktober: Landesgesetz anpassen	Festività 4 ottobre: adeguare alla legge provinciale
57	Einführung einer Sommerurlaubsprämie analog zum 13. Monatsgehalt	introduzione della gratifica feriale estiva alla pari della tredicesima mensilità
58	Art.22: Festlegung eines Höchstalters für Turnus-, Nacht- und Bereitschaftsdienste	Art. 22: Definizione di un'età massima per turni, lavoro notturno e reperibilità
59	Möglichkeit, eine schriftliche Bewertung über den Grad der individuellen Zufriedenheit mit der Arbeit des eigenen Vorgesetzten oder direkten Vorgesetzten abzugeben	possibilità di presentare valutazione scritta relativamente al grado di soddisfazione individuale dell'operato del proprio dirigente o del diretto superiore